

عنوان مقاله:

مطالعه وضعیت دگرنویسی عنوان‌های نرم‌افزارهای دیداری-شنیداری غیرفارسی در فهرست‌های کتابخانه‌ای: مطالعه موردی کتابخانه مرکزی سازمان کتابخانه‌ها، موزه‌ها و مرکز اسناد آستان قدس رضوی

محل انتشار:

پژوهشنامه کتابداری و اطلاع رسانی، دوره 8، شماره 1 (سال: 1397)

تعداد صفحات اصل مقاله: 23

نویسندگان:

زهره جعفرزاده کرمانی - دانشگاه امام رضا ع

سپیده سادات میرقاسمی - کارشناسی ارشد مدیریت اطلاعات دانشگاه امام رضا ع

خلاصه مقاله:

هدف: پژوهش حاضر با هدف شناسایی وضعیت دگرنویسی عنوان‌های نرم‌افزارهای دیداری-شنیداری غیرفارسی در فهرست پیوسته کتابخانه مرکزی سازمان کتابخانه‌ها، موزه‌ها و مرکز اسناد آستان قدس رضوی و ارائه دستورالعمل پیشنهادی، انجام شد. روش: مطالعه حاضر پیمایشی و از نوع توصیفی است. جامعه آماری پژوهش 2213 مورد عنوان‌های منابع نرم‌افزاری دیداری-شنیداری غیرفارسی در فهرست پیوسته کتابخانه مرکزی سازمان کتابخانه‌ها، موزه‌ها و مرکز اسناد آستان قدس رضوی است، که از سال 1372 تا اول دی‌ماه سال 1393 در این فهرست وارد گردیده است. گردآوری داده‌ها با استفاده از کارت مشاهده محقق ساخته انجام گردید. یافته‌ها: از 2213 عنوان منبع تعداد 1772 مورد از این عنوان‌ها در فهرست‌نویسی آنها از عنوان روی منبع استفاده شده، در 134 مورد از عنوان‌ها دگرنویسی انجام شده است، در 7 مورد از این منابع ترجمه و در 300 مورد از آنها ترکیبی از ترجمه و دگرنویسی صورت گرفته است. نتیجه‌گیری: در سازمان کتابخانه‌ها، فهرست‌نویسی منابع نرم‌افزاری مانند دیگر مواد دیداری-شنیداری صورت می‌گیرد و برای منابع نرم‌افزاری تمایزی قائل نشده‌اند. با توجه به اینکه سرشناسه منابع دیداری-شنیداری عنوان منبع است، جستجوی منابع نرم‌افزاری دیداری-شنیداری اگر با عنوان صورت گیرد، وجود دگرنویسی برای عنوان این منابع امری ضروری می‌نماید. برای یکدستی این دگرنویسی، شیوه‌ای مشخص و معیار، ضروری به نظر می‌رسد. همچنین برای ضبط واژه‌های قرضی در فارسی، به سبب اختلاف فاحش نشانه‌های الفبای زبان‌های خارجی، مشکلات جدی وجود دارد. الفبای فارسی آوانگار نیست و به همین جهت در ضبط دقیق تلفظ‌ها دچار مشکل است. از این رو، ضبط تلفظ واژه‌های بیگانه در فارسی با چندگونگی روبه روست. لذا بهتر است سازمان کتابخانه‌ها، موزه‌ها و مراکز اسناد آستان قدس رضوی، برای منابع با ویژگی‌های خاص به دستورالعملی مجزا از فهرست‌نویسی سایر مواد دیگر داشته باشد.

کلمات کلیدی:

دگرنویسی، عنوان، نرم‌افزار، منابع دیداری-شنیداری غیرفارسی، سازمان کتابخانه‌ها، موزه‌ها و مرکز اسناد آستان قدس رضوی

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1168270>

